

# Inhalt

<b>Vorwort</b> .....	8
<b>Text 1 ****</b> .....	10
抓紧建立干部年度考核制度 – Die Einrichtung eines Systems zur jährlichen Überprüfung von Kadern wird entschlossen in Angriff genommen (19.9.1988)	
<b>Text 2 *</b> .....	15
德苏正式签署苏撤军条约 – Deutschland und die Sowjetunion unterzeichnen offiziell einen Vertrag über Truppenabzug (13.10.1990 und 16.10.1990)	
<b>Text 3 *</b> .....	17
全德首次大选揭晓 – Die Ergebnisse der ersten gesamtdeutschen Bundestagswahlen werden bekannt gegeben (Jiang Jianguo, 4.12.1990)	
<b>Text 4 **</b> .....	20
德国东部青年在想些什么 – Einige Gedanken und Überlegungen der Jugendlichen im Osten von Deutschland (Xu Hongzhi, 13.5.1991)	
<b>Text 5 ***</b> .....	24
德国东部劳工市场问题严重 – Gravierende Probleme auf dem Arbeitsmarkt im Osten von Deutschland (Xing Guimin, 8.2.1992)	
<b>Text 6 ****</b> .....	28
对外开放和利用资本主义 – Öffnungspolitik und Nutzung des Kapitalismus (Fang Sheng, 23.2.1992)	
<b>Text 7 ***</b> .....	33
德警方逮捕七名新纳粹分子 – Deutsche Polizei verhaftet sieben Neonazis (5.11.1996)	
<b>Text 8 *</b> .....	35
德国总统呼吁不要忘记历史 – Deutscher Bundespräsident ruft auf, die Geschichte nicht zu vergessen (Lü Hong, 22.11.1996)	
<b>Text 9 ***</b> .....	38
科尔时代的终结 – Die Ära Kohl geht zu Ende (Jiang Jianguo, 29.9.1998)	
<b>Text 10 *</b> .....	46
新闻人物 – Persönlichkeiten der Medien (29.9.1998)	
<b>Text 11 **</b> .....	50
德红绿两党完成组阁谈判 – Erfolgreicher Abschluss der Koalitionsverhandlungen zwischen Rot und Grün in Deutschland (Liu Gang, 21.10.1998)	
<b>Text 12 **</b> .....	55
施罗德总理首访波兰 – Erste Reise Bundeskanzler Schröders nach Polen (Zhu Fuxian / Jiang Jianguo, 2.11.1998)	

<b>Text 13 ***</b> .....	<b>58</b>
中国加入WTO有助于全球经济繁荣 – Chinas Beitritt zur Welthandelsorganisation fördert die Weltwirtschaft (Gu Zhenqiu, 27.11.1999)	
<b>Text 14 ***</b> .....	<b>61</b>
唐家璇在联合国安理会发言 – Tang Jiaxuan hält eine Rede im UN-Sicherheitsrat (Gu Zhenqiu, 14.11.2001)	
<b>Text 15 ***</b> .....	<b>65</b>
再次要求严肃处理历史教科书问题 – Erneute Forderung nach einer ernsthaften und gewissenhaften Lösung der Probleme in den Geschichtsbüchern (12.04.2001)	
<b>Text 16 **</b> .....	<b>69</b>
中德关系稳步发展 – Die chinesisch-deutschen Beziehungen entwickeln sich stabil (Jiang Jianguo, 15.10.2002)	
<b>Text 17 ****</b> .....	<b>75</b>
德国靠什么实现诚信 – Wodurch in Deutschland Ehrlichkeit verwirklicht wird (Liu Haiyan, 20.10.2003)	
<b>Text 18 *****</b> .....	<b>78</b>
中国和德国：谁的自然环境更好 – China und Deutschland: Wessen Umwelt ist besser (Su Yang, 2.6.2003)	
<b>Text 19 *****</b> .....	<b>83</b>
中俄合力打造边贸试验田 – China und Russland erschaffen gemeinsam ein Testgebiet für den Grenzhandel (Li Dejin, 10.9.2004)	
<b>Text 20 **</b> .....	<b>89</b>
令人吃惊的表示 – Eine erschreckende Bemerkung (Peng Di, 16.10.2004)	
<b>Text 21 *****</b> .....	<b>93</b>
大停水 考验哈尔滨 – Groß angelegte Einstellung der Wasserversorgung als Bewährungsprobe für Harbin (Wang Bo / Liu Hongwei, 24.11.2005)	
<b>Text 22 ***</b> .....	<b>98</b>
北京奥运理念影响深远 – Weitreichende Wirkung des Olympischen Geistes von Peking (Zhang Baoshu, 12.1.2007)	
<b>Text 23 **</b> .....	<b>103</b>
韩国“能行精神”的启示 – Inspiration durch den koreanischen Geist des «Wir schaffen es schon» (Lin Zhibo, 27.4.2007)	
<b>Text 24 **</b> .....	<b>108</b>
人类需要改变生活方式 – Die Menschheit muss ihren Lebensstil ändern (Wu Jianmin, 1.6.2007)	
<b>Text 25 ***</b> .....	<b>112</b>
达赖集团破坏西藏社会稳定注定失败 – Die Störaktionen der Dalai-Lama-Clique zur Destabilisierung der tibetischen Gesellschaft sind zum Scheitern verurteilt (17.3.2008)	

<b>Übersetzungen</b> .....	<b>121</b>
Text 1 .....	121
Text 2 A .....	123
Text 2 B .....	123
Text 3 .....	123
Text 4 .....	124
Text 5 .....	125
Text 6 .....	126
Text 7 .....	128
Text 8 .....	128
Text 9 .....	129
Text 10 .....	130
Text 11 .....	131
Text 12 .....	132
Text 13 .....	133
Text 14 .....	133
Text 15 .....	135
Text 16 .....	136
Text 17 .....	137
Text 18 .....	139
Text 19 .....	140
Text 20 .....	142
Text 21 .....	143
Text 22 .....	145
Text 23 .....	147
Text 24 .....	148
Text 25 .....	150
 <b>Antworten zu den Fragen</b> .....	 <b>154</b>